



1st JCC Meeting Held



JCC (Joint Coordinating Committee) is the highest decision-making body normally organized once a year. The 1st JCC Meeting was organized on 25/12/2012, 4 months after the Project officially started. Co-chaired by Mr. Khamthavy Thaiphachanh, Director General of DHUP/MPWT (Project Director) and Mr. Masato Togawa, Chief Representative of JICA Laos Office, main Project Management Team members and representatives of DPWT and related organizations discussed project activities of the first 4 months and Annual Plan of Operation (APO) in 2013. The approved APO 2013 mainly focuses on:

(1) Data management (Output 1):
Data management improvement plan and implementation

(2) Corporate planning (Output 2):
Long-term vision making and planning and its implementation

(3) Monitoring (Output 3):
Water Supply Vision (DHUP)
Reinforcement of monitoring system (WASRO and WSSEs).

Other than that, it has been approved in the APO 2013 to have quarterly workshops and seminars, Training and Dialogue Program in Japan once a year and Opinion exchange program (Project to Project) with Cambodia (please refer to Internal Newsletter No.2), etc. JCC also discussed other topics such as (i) Donor coordination, (ii) Work of short-term experts, (iii) Communication among project members, etc. Here is summary of each topic.

(i) Donor coordination: JICA, ADB and Norway (NORAD) are supporting corporate planning for MPWT and many WSSEs in parallel. JCC requested the supporting organizations to have periodical information exchange to avoid overlap of work and disarray of mix-up instruction to WSSEs.

(ii) Work of short-term experts: Short-term experts work in Lao PDR for 1 to 3 months each time and there will be periods when short-term experts are not in the country. JCC requested DHUP, WASRO and pilot WSSEs and short-term experts to work each other closely so that project activities will be continued even though short-term experts are in Japan.

(iii) Communication among project members: English is the common language in the Project. However, the Project deals with many technical terms, making communication among project members sometimes difficult. JCC requested the Project to translate project related documents into Lao and prepare interpreter for high level meetings.

In addition, PDM (Project Design Matrix) ver.1 and PO (Plan of Operation) ver.1 were also approved. These documents approved in the JCC Meeting such as Minutes of Meeting (M/M), PDM ver.1, PO ver.1 and APO 2013 are available in both English and Lao at the Project Office. Please feel free to contact us!

(jicapimawasa@gmail.com)



Project Logo newly approved





ການຈັດກອງປະຊຸມ ຄະນະຊີ້ນຳໂຄງການ ຄັ້ງທີ I



ກອງປະຊຸມຄະນະຊີ້ນຳໂຄງການ
Joint Coordination Committee
ແມ່ນກອງປະຊຸມຂັ້ນສູງສຸດ
ເຊິ່ງຈັດຂຶ້ນໜຶ່ງຄັ້ງຕໍ່ປີ. ກອງປະຊຸມ JCC
ຄັ້ງທຳອິດແມ່ນໄດ້ຖືກຈັດຂຶ້ນໃນວັນທີ
25/12/2012, ຫລັງຈາກທີ່ໂຄງການໄດ້
ລົ້ມຂຶ້ນຢ່າງເປັນທາງການມາເປັນເວລາ 4
ເດືອນ. ເປັນປະທານໃນກອງປະຊຸມໂດຍ
ທ່ານ ຄຳທະວີ ໄທພະຈັນ, ຫົວໜ້າກົມເຄຫາ
ແລະ ຜັງເມືອງ, ກະຊວງໂຍທາທິການ ແລະ
ຂົນສົ່ງ ແລະ ທ່ານ ມາຊາໂຕະ ໂທກາວາ,



ໂລໂກໂຄງການ ທີ່ໄດ້ຖືກຮັບຮອງແລ້ວ

ຫົວໜ້າຜູ້ຕ້ອງການ ຫ້ອງການໄຈກາ ປະຈຳລາວ,
ບັນດາສະມາຊິກຜູ້ບໍລິຫານຫລັກຂອງໂຄງການ ແລະ ບັນດາຜູ້ຕ້ອງການ ຈາກ ກົມໂຍທາທິການ ແລະ
ຂົນສົ່ງ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໄດ້ຮ່ວມກັນສືບທອນກ່ຽວກັບກິດຈະກຳໂຄງການໃນ 4
ເດືອນທຳອິດທີ່ຜ່ານມາ ແລະ ແຜນປະຕິບັດປະຈຳປີ (APO) 2013. ການອະນຸມັດຮັບ APO ປີ 2013
ນີ້ ຈຸດສຳຄັນຫລັກກຳຄື:

1. ການບໍລິຫານຂໍ້ມູນ (ຜືນໄດ້ຮັບທີ 1):
ແຜນການປັບປຸງ ການບໍລິຫານຂໍ້ມູນ ແລະ ການດຳເນີນການ
2. ແຜນດຳເນີນທຸລະກິດ (ຜືນໄດ້ຮັບທີ 2):
ການສ້າງວິໄສທັດ ໃນການວາງແຜນໄລຍະຍາວ ແລະ ການດຳເນີນການ
3. ການຕິດຕາມປະເມີນຜົນ (ຜືນໄດ້ຮັບທີ 3):
ວິໄສທັດຕໍ່ກັບນໍ້າປະປາ (ກົມເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ)
ການສະໜັບສະໜູນ ລະບົບການຕິດຕາມ (WASRO ແລະ ລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາ).



ນອກນັ້ນ, ໃນ APO ປີ 2013 ກໍໄດ້ມີການຮັບຮອງໃຫ້ມີກອງປະຊຸມ ແລະ ສຳມະນາ ທຸກໆ 3
ເດືອນ, ອະນຸມັດ ການຝຶກອົບຮົມ ແລະ ໂຄງການແລກປ່ຽນ ທີ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ 1 ຄັ້ງຕໍ່ປີ ແລະ ຮັບຮອງເອົາ
ໂຄງການແລກປ່ຽນຄຳຄິດເຫັນ (ໂຄງການ ເຖິງ ໂຄງການ) ກັບກຳປູເຈຍ (ກະລຸນາອ້າງອີງເຖິງ
ຈົດໝາຍຂ່າວພາຍໃນ No.2), ແລະ ອື່ນໆ. ພາຍໃນກອງປະຊຸມໃຫຍ່ JCC ກໍຍັງໄດ້ສືບທອນເຖິງຫົວຂໍ້
ອື່ນໆອີກເຊັ່ນ: (I) ການປະສານງານກັບຜູ້ໃຫ້ທຶນ, (II) ວຽກງານຂອງຊ່ຽວຊານໄລຍະສັ້ນ, (III) ການ
ສື່ສານກັນລະຫວ່າງສະມາຊິກໃນໂຄງການ, ແລະ ອື່ນໆ. ດັ່ງທີ່ຈະສະຫລຸບຕໍ່ໄປນີ້ໃນແຕ່ລະຫົວຂໍ້:

(I) ການປະສານງານກັບຜູ້ໃຫ້ທຶນ: JICA, ADB ແລະ ນໍເວ (NORAD) ກໍກຳລັງໃຫ້ການຊ່ວຍເຫລືອ
ດ້ານການວາງແຜນທຸລະກິດ ໃຫ້ແກ່ ກະຊວງ ໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ ແລະ ໃນອີກຫລາຍໆລັດລັດວິສາ
ຫະກິດນໍ້າປະປາ. ກອງປະຊຸມ JCC ຍັງໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ ມີ ການ
ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂ່າວສານກັນເປັນໄລຍະໆ ເພື່ອຫລີກລ່ຽງຄວາມຊ້າກັນຂອງວຽກ ແລະ ອາດເກີດ ຄວາ
ມສັບສົນໃນການແນະນຳທີ່ປະປົນກັນໃຫ້ແກ່ບັນດາລັດວິສາຫະກິດນໍ້າປະປາ,

(II) ວຽກງານຂອງ ຊ່ຽວຊານໄລຍະສັ້ນ: ບັນດາຊ່ຽວຊານໄລຍະສັ້ນ ແມ່ນຈະປະຕິບັດໜ້າທີ່ຢູ່
ສປປລາວ ພາຍໃນ 1 ເຖິງ 3 ເດືອນ ໃນແຕ່ລະຄັ້ງ ແລະ ກໍຈະມີໄລຍະໃດໜຶ່ງທີ່ຊ່ຽວຊານໄລຍະສັ້ນບໍ່ໄດ້
ຢູ່ໃນລາວ. JCC ຈຶ່ງໄດ້ສະເໜີໃຫ້ ກົມເຄຫາ ແລະ ຜັງເມືອງ, ຫ້ອງການດັດສິມນໍ້າປະປາ ແລະ ບັນດາ
3 ໂຄງການຕົວແບບ ແລະ ຊ່ຽວຊານໄລຍະສັ້ນ ເຮັດວຽກຮ່ວມກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ ເພື່ອກິດຈະກຳໂຄງການຈະ
ສາມາດສືບຕໍ່ໄປໄດ້ ເຖິງວ່າໃນເວລາທີ່ຊ່ຽວຊານໄລຍະສັ້ນໄດ້ກັບຄືນຍີ່ປຸ່ນກໍຕາມ.

(III) ການສື່ສານກັນລະຫວ່າງສະມາຊິກໃນໂຄງການ: ພາສາອັງກິດແມ່ນພາສາພື້ນຖານໃນໂຄງ
ການ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ໂຄງການຕ້ອງໄດ້ນຳໃຊ້ຄຳສັບເຕັກນິກຫລາຍ, ການສື່ສານລະຫວ່າງສະ ມາ
ຊິກໂຄງການຈຶ່ງເກີດຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນບາງຄັ້ງ. ໃນກອງປະຊຸມ JCC ຈຶ່ງໄດ້ສະເໜີໃຫ້ໂຄງການ
ແປເອກະສານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເປັນພາສາລາວ ພ້ອມທັງຈັດກຽມນາຍພາສາເພື່ອກອງປະຊຸມລະດັບສູງອີກ
ດ້ວຍ.

ນອກຈາກນີ້, ການອອກແບບໂຄງການ (PDM: Project Design Matrix) Ver.1 ແລະ
ແຜນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ (PO: Plan of Operation) Ver.1. ບັນດາເອກະສານດັ່ງກ່າວ ເປັນສະບັບພາສາລາວ
ແລະ ອີງກິດມີຢູ່ທີ່ຫ້ອງການໂຄງການ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ພວກເຮົາໄດ້ທີ່ :

